

ΔΙΗΓΗΜΑΤΑ ΦΡΙΚΗΣ

ΤΟΥ ANDRÈ DE LORDE

ΓΙΑΤΙ ΕΣΚΟΤΩΣΕ

αίθουσα τοῦ δικαστηρίου ήταν γεμάτη έσεινή την μέρα.
Διακόπτενται ή Μαρία Φάμπτρ, μια άργετά νέα και όμορφη γυναῖκα, μὲ ανησυχία, περάξενα μάτια, ή όπως καπηρούργετο διὰ οικάνως τὸ μαρκό Μάρκελλο, τὸ πατέ τῆς γυρίας Ζαντιέ, φίγοντάς το ἀπὸ τὸ παράθυρο.

“Η Μαρία Φάμπτρ, ήταν ἐπὶ ἓν δόλῳ γκούνερνάτοι τοῖ Μάρκελλον. Ο

ιδιος ὁ κύριος Ζαντιέ τὴν εἶχε φέρει ἀπὸ σάπι τον.

Ο μαρκός Μάρκελλος ήταν παΐδι τῆς γυρίας Ζαντιέ, ἀπὸ πόδη της γάμου. Ο Ζαντιέ, ὃ δύο τοῖς ήταν γιατρός, ἤταν τὸ δεῖπτερος ἄνδρας της.

Αλλά, καθώς ἔλεγαν ὅλοι, ὃ γιατρός έδειχνε πολὺ ἀγάπη στὸ πατέ τῆς γυναῖκας τον, ἀντὶ δὲ

τὴν ίδιαν τὴν ἔλασσον.

Ἐνδι λοιτὸν μᾶς μόρα ή γυνία Ζαντιέ ήταν στὸ σάπι τοῦ σπιτιοῦ τῆς καὶ ἔφερε πασιέντες μὲ τὸ γιατρό Λαγκλάντ, φίλο τοῦ ἀνδρός της περιόδου έπανω στὸ πεζοδρόμιο τὸ μαρκό ἀγόριον, σταφάσσοντας ὅλο και καραματιόνενο.

‘Η κυρία Ζαντιέ ἔπειτε ἐπάνω τοι, πλάγιοντας σπουδαῖταν καὶ κραζούντας το μὲ τὰ γλυπτέραι δύναματα.

Τὸ πατέρα ἀγεννώμεις, φαίνεται τὴν φωνὴν τῆς μητέρας τον, ἄνοιξε γάια μια στηγάνη τὰ ματάκια τον καὶ φτιάχνει κέ τρέμοντα γέλιο :

— Μαμά... Μ' ἔρρεις ή Μαρία!...

“Υστέρα ἔλεισε πάλι τὰ μάτια τον καὶ ἔφερνης, μέσον στήν ἀγραΐαν τῆς μητέρας τον.

Στὶς φωνὲς τῆς διυτιγιστένης γυναῖκας, πώδις πολὺς μαζεύτηρας γύρω της. Καὶ καθὼς τὴν ἀκούονταν νὰ φωνάῃ στὴ γκούνερνάτα : «—Κακοίργα, γιατὶ μοὶ τὸ σύντομο—τὸ παύδι μου;», διὸ ἀστραγανού, ὃ δύο τοῖς ήσαν μέσα στὸ πέριθος, συνέλασθν τῇ Μαρία Φάμπτρ.

Στὸ δικαστήριο, ὁ γιατρός Λαγκλάντ διηγήθηκε λεπτομερῶς ὅλα διὰ εἰδὸς καὶ ἀποκε.

‘Ο δικηγόρος τῆς Μαρίας Φάμπτρ ίπποτερήρει, διὰ δεν ἔταν λογικοῦ νὰ πιστεύουν στὰ λόγια ἐνός μαρκοῦ πατέρου ποὺ πέθαινε.

‘Αλλά, ὡς γιατρός Λαγκλάντ,

ήταν τῆς γύνης, διὰ πραγματικά ή Μαρία Φάμπτρ. ‘Εγὼ τὸ πατέ ἀπὲ τὸ παράθυρο. Εξεπάίρωντας τὸ πτώμα τοῦ μαρκοῦ, εἴδε πάνω τοῦ ἤγριο πάλιο, σημάδια ἀπὸ ὑγία στὰ χεράκια τοῦ καὶ στὸ πρόσωπο τον. Φάνεται λοιτόν, διὸ ὁ μαρκός Μάρκελλος εἶχε προφάσειν γένιαν στὴ σημειώση ποὺ ή γκούνερνάτα ἤταν σὲ νὰ τὸν φέγγῃ ἀπὲ τὸ παράθυρο.

— Δέν τὸ ἔρρεις ἐνὸς τὸ πατέ ἀπὲ τὸ παράθυρο, διεμαρτύρουντας ή Μαρία Φάμπτρ. ‘Εγὼ τὸ πατέ τὸ ἀγαπούντας. ‘Αλλωστε ὁ κ. Ζαντιέ, δί διος μὲ σύντομη στὴν κυρία τον. Εἶχε ἀπόλυτη ἐμπιστοσύνη σ' ἐμένα. Τὸ χρυσὸν μον τὸ Μάρκελλον... ‘Εγὼ νὰ πόσον ώστε, ἔγω ποὺ τὸ ἔλασσον. Τί λέτε, κύριοι; ‘Εγὼ ποὺ ἔτρεμα γι' αὐτό; Τὶς ἀμύκης στα χεράκια τοῦ τίς εἶχε κανεὶς ἡ γάτα, μὲ τὴν ὄποια ἔπαιξε πάντα...

Τέλος, ἐπειδὴ δὲν ὑπήρχαν θειακές ἀποδείξεις, διὰ πραγματικά ή Μαρία Φάμπτρ ἔρρεις τὸ πατέ ἀπὲ τὸ παράθυρο καὶ δὲν ἔπειτε μόνο τους οἱ δικασταὶ ὀπωράσανταν ἢ ἀφίσουν ἔλευθερη τὴν γκούνερνάτα, ελύγοντας μαρτιβούλινο.

— ‘Αλλωστε, ἐπόντας δὲν διηγήθορδος της, γιατὶ νὰ τὸ σκοτώσῃ τὸ πατέ; Τὶς σημέρειν εἶχε νὰ κάμη ἔνα τέτοιο ἔγκλημα;

— ‘Εστι ή Μαρία Φάμπτρ, καρμογελάντωνς θραμβευτικά, κίνησε νὰ φύγῃ ἀπὲ τὸ δικαστήριο.

Μά ὁ γιατρός Λαγκλάντ ἔτρεξε ἔξαρνα, στάθμικε μπροστά της καὶ τὴν ἐμπόδισε νὰ προσωφήσῃ πρὸς τὴν ἔξοδο.

— Δέν ἔχετε τὸ δικαίωμα νὰ φύγετε μὲ ἐμπόδιστε νὰ φύγετε, ή Μαρία. Τὸ δικαστήριο μ' ἔχουμε ἀδύνατον. Είπα μὲνθερη.

‘Αλλὰ σπουδάτησε κωνῖς νὰ δέλη μπροστά στὸ δικαστήριο, τοῦ γιατροῦ. ‘Ηδελε νὰ φύγητε η να γρούση ἀλλοὶ στὸ πρόσωπό της, μά δὲν μποροῦσε. Στερώταν μπροστά στὸ γιατρό, οὐ πατέρας σπέντας της μέσα στὸ χέρια του καὶ ἔξαρνανθείσεται νὰ τὴν κατατέλη ἐπίμωνα. ‘Υστέρα τῆς ἔλευσης διὰ τῆς βίες τὰ βλέψαρε καὶ τῆς ἔψιλης ἀπάλια τὰ μάτια μὲ τὰ δάχτυλά του.

‘Η Μαρία Φάμπτρ ήταν δὲν μποροῦσε πει τον νὰ ξεφύγη, δὲν μποροῦσε ν' ἀντοταῦθη. Γιὰ μιὰ μόνη στηγάνη, ἔνας σπαστός πλόνισε τὸ σῶμα της ὀλόλεπρο, καὶ ἔπειτα ἐντελῶς αἰώνιστον.

Οι δικασταὶ καὶ τὸ ἀρκετήριο παρακαλούσθουσαν μὲ περιέργεια αὐτῆ τη σκηνή.

— Κομπάτο... είπε τέλος ὁ γιατρός θραμβευτικά.

— Τι θὰ τὴν κάνετε; Γιατί τὸ κάιματος ἀντό, μάρτιος; τὸν φώτηρος ὁ πρόσθιος τοῦ δικαστήριου.

— Για νὰ μάθωμε τηρί αὐθεντικά, ἀπαντήσετε ὁ γιατρός. Θὰ τὴν ἀναγράψω νὰ μάλιστα, καὶ πρόσθιος. Κατάλαβα ὅτι εἶναι μιὰ νευροπαθήσις, ή δοτία εύκαλα ἐντυπώστεται. Τὸ ελάσσατε, διηγήσατε, διηγήσατε μὲν δύο σημάντικα.

— ‘Υστέρα ὁ Λαγκλάντ γνώσει πρὸς τὴν γκούνερνάτα καὶ τῆς είτε :

— Μαρία Φάμπτρ... Ήτέ μου τι συνέβη πραγματικά. Η κυρία Ζαντιέ ήταν μέσα στὸ σάπι καθέταν μαζί μου. Ο πόνιος Ζαντιέ, ἔλειπε ἔξο. ‘Εσω τὸ μάτι μὲ τὸ Μάρκελλο σ' ἔνα ὄλιο δοματίου. Λοιτόν τι ἔγινε ἐσένη τὴν στηγάνη; Τι ἔκανες; Διηγήσου μαζί δύο σημάντικα:

— ‘Η Μαρία Φάμπτρ προσωρίσθησε πρὸς τὸ γιατρό. Μιὰ φοβερή ἔξαρνα πέφραστε μίστος παρασκόψαντε τὸ πρόσωπό της. ‘Έξαρνα είπε μὲ φονήν ἀλλαγμένη :

— Μάρκελλε... ‘Ελα δῶ, κρυστάλλου μου.

Κι ἀπέστως ἔσπειρε, ἔτοι σὺν νὰ ἔπαρνες ἔνα μαρκό παιδίσκο στὴν ἀγραΐα της. ‘Υστέρα ἔκανε μιὰ ἄλλη στήνη, σύν σήμανταν τὸ πατέ φωνή μηνής. Σιγοχόρδων είτε ἔγρια :

— ‘Α, ὥχι δά! Μή φοβᾶσαι... Μή φονάξεις... Γιατί θὰ σαῦ σχίσω τὸ πρόσωπο μὲ τὰ νίχια μου... Σιωπή!

Εαρκάνη πάλι ἔκανε μιὰ ἀπότομη κίνηση σὰν νὰ ἔρχεται τὸ πατέ διὰ τὸ παράθυρο καὶ φυθίστε :

— ‘Ωραία... ‘Ωραία... ‘Ο δρόμος ήταν δηρωικός... Δέν μὲ εἶδε κανεῖς. ‘Αλλωστε πρόσθια, διηγήσατε νὰ μάθωμε πόσον πάσιασταν τὸ πατέ δικαστήριο :

— Οι δικασταὶ καθέταν μέσα στὸν αἰθουσαν τοῦ δικαστηρίου ἔφοιξαν, ἀκούγοντας αὐτά τὰ λόγια.

Δὲν ὑπῆρχε πειά αμφιβολία, διηγήσατε τὸν αὐτήν γυναῖκαν μέσα στὴν αἰθουσαν τοῦ δικαστηρίου :

— Μαρία Φάμπτρ, γιατὶ τὸ ἔκανες αὐτὸ τὸ ἔγκλημα;

— Γιατὶ πό ἔκανα; — Απάντησε η Μαρία. Γιατὶ ἔκανες ή ζύγιος Ζαντιέ.

Κραυγές ἔκληξες ακούστηκαν μέσα στὴν αἰθουσαν.

Οι δικασταὶ ήταν κατάπλακτοι.

— Γιατὶ ἔπι ήτελε ὁ κύριος Ζαντιέ;..., φάντησε μὲ φωνή ποντρεμένη τὸ πατέ της Ζαντιέ.

— Ναι, ναι, ἀπορούμενος ή Μαρία Φάμπτρ. Ο γιατρός Ζαντιέ δὲν ήθελε πολλά χρήματα γιὰ νὰ πάρει τὸ παράθυρο. Δὲν τὸ ἀγαπούντας καθόλους κ' ήθελε νὰ είνει μονίκα αὐτὸς δὲν κληρονόμως τῆς γυναῖκας του. ‘Επειτα ἤταν καὶ ἀσφαλέστερον τὸ πατέ καὶ θὰ πάρναμε ἔνα μεγάλο ποδόν. Τὸ ἀδύνατο τὸ μαρκό!.... Δὲν πίστενα πάλι δὲν δύεινε μέσα στὸ παράθυρο. Πέντε χρόνιαν πατέ καὶ τόσο μαρκοκαμένο!... Πρόφερας καὶ μᾶλιστε... Τί



‘Ησαν στὸ σαλόνι καὶ ἔρειχναν πασιέντες...

κωνῖς... Χά!... Χά!... Κυρία!... Κυρία!... Τὸ πατέ ἔπειτε ἀπὲ τὸ παράθυρο; Τι ἔριξε πάντα τὸ παράθυρο; Τις φωνές πάντα τὸ παράθυρο; Θέ μου!...

‘Ολοι δοὺς δοὺς μέσα στὴν αἰθουσαν τοῦ δικαστηρίου ἔφοιξαν, ἀκούγοντας αὐτά τὰ λόγια.

Δὲν ὑπῆρχε πειά αμφιβολία, διηγήσατε τὸν αὐτήν γυναῖκαν μέσα στὴν αἰθουσαν τοῦ δικαστηρίου :

— Μαρία Φάμπτρ, γιατὶ τὸ ἔκανες αὐτὸ τὸ ἔγκλημα;

— Γιατὶ πό ἔκανα; — Απάντησε η Μαρία. Γιατὶ ἔκανες ή ζύγιος Ζαντιέ.

Κραυγές ἔκληξες ακούστηκαν μέσα στὴν αἰθουσαν.

Οι δικασταὶ ήταν κατάπλακτοι.

— Γιατὶ ἔπι ήτελε ὁ κύριος Ζαντιέ?..., φάντησε μὲ φωνή ποντρεμένη τὸ πατέ της Ζαντιέ.

— Ναι, ναι, ἀπορούμενος ή Μαρία Φάμπτρ. Ο γιατρός Ζαντιέ δὲν ήθελε πολλά χρήματα γιὰ νὰ πάρει τὸ παράθυρο. Δὲν τὸ ἀγαπούντας καθόλους κ' ήθελε νὰ είνει μονίκα αὐτὸς δὲν κληρονόμως τῆς γυναῖκας του. ‘Επειτα ἤταν καὶ ἀσφαλέστερον τὸ πατέ καὶ θὰ πάρναμε ἔνα μεγάλο ποδόν. Τὸ ἀδύνατο τὸ μαρκό!.... Δὲν πίστενα πάλι δὲν δύεινε μέσα στὸ παράθυρο. Πέντε χρόνιαν πατέ καὶ τόσο μαρκοκαμένο!... Πρόφερας καὶ μᾶλιστε... Τί

